

Лянь Фан-Чжоу горько рассмеялась про себя: – Эта «уважаемая» на самом деле такая...

Ну что она могла сказать! переведено на рулейте

Приходилось терпеть да помалкивать.

Тетушка Чжан и ее муж, Ли Да Му, были открытыми и честными людьми. Увидев гостей, они расплылись в улыбке, приветствуя их.

Тетя Чжан знала, что Фан-Чжоу не придет просто так, дурака повалить. А еще она знала, что девушка была очень застенчива, так что решила сама взять на себя инициативу и, вместо того, чтобы ждать от нее, пока она заговорит, решила начать первой:

– Если что-то нужно, просто попроси нас. Мы ведь не чужие. Не надо лишних любезностей, не стесняйся!

Лянь Фан-Чжоу вдруг почувствовала, как тепло стало на душе. Ее мало чем можно было растрогать, но в этот момент в ее душе поселилось глубочайшее уважение к этому замечательному человеку. Непередаваемое чувство тепла к тетушке заставило в ней пробудиться всё самое хорошее, что в ней было.

Она не смогла удержаться от того, чтобы не поклясться себе - если в будущем их семья станет богатой, то она сразу же оплатит этим людям за добро добром.

– Раз уж вы так сказали, на самом деле, есть кое-что, о чем я хочу вас попросить! – улыбнулась Лянь Фан-Чжоу и добавила: – Дело в том, что, так как зима уже совсем близко, я бы хотела починить крышу и окна в нашем доме. Но я не знаю, где можно купить черепицу и брусья, а еще не знаю, сколько все это стоит, так что я хотела спросить об этом дядюшку Ли...

Стоило тете Чжан услышать это, как она тут же шлепнула себя по ноге, и, кивая, сказала:

– Конечно, ваши окна давно пора починить! Вы еще дети, поэтому, когда придет зима, не должны мерзнуть. Очень разумно с твоей стороны решить эту проблему заранее!

– Это верно, – улыбнулся Ли Да Му. – Осенью еще тепло, поэтому цена на черепицу ниже, чем если покупать ее зимой. Отсюда до каменоломни примерно двадцать ли. Там можно найти мануфактурщика, который как раз занимается этими материалами. Завтра, когда буду свободен, я возьму с собой Лянь Цзэ и все ему покажу там. У нас есть повозка, так что я помогу привезти все, что нужно.

– Дядя Ли, ты такой добрый! Мне так неловко тебя просить, – Лянь Фан-Чжоу чувствовала себя одновременно благодарной и виноватой. Улыбнувшись, она добавила: – Не могу отказаться от твоей помощи. Спасибо тебе большое...

- Ну перестань, не нужно! Однажды твои родители очень нам помогли. Так что больше не говори такого, всё хорошо, - Ли Да Му пожал ей руку, его загорелое лицо осветилось простой и честной улыбкой.

Лянь Фан-Чжоу кивнула и пообещала больше так не делать, а затем они договорились о времени поездки, и сестры вернулись домой.

Когда они пришли к себе и рассказали домашним о своих планах, Лянь Фан-Чжоу спросила Лянь Цзэ:

- У нас ведь есть две курицы, верно? Они сегодня неслись?

- Завтра у нас будут на завтрак яйца? - восторженно крикнула Лянь Фан-Цин. Она была в предвкушении.

Лянь Фан-Чжоу ненавидела ее разочаровывать, поэтому улыбнулась и кивнула:

- Да, завтра утром сестра сделает яичницу на всех. Ты рада?

- Конечно! Это же здорово! - Лянь Фан-Цин хлопнула от радости в ладоши.

Лянь Фан-Чжоу и Лянь Цзэ посмотрели друг на друга. Они старались улыбаться, но сердце у них было не на месте.

- Яйца лежат здесь, - Лянь Цзэ повернулся, притащил корзинку и, увидев, что Лянь Фан-Чжоу считает их, сказал: - Всего 41 штука. Соль, которой мы пользуемся, растительное масло, нитки с иголками - всё это мы купили на деньги от продажи яиц. Я сначала хотел накопить их сто штук, а затем съездить в город продать.

Фан-Чжоу вздохнула: Перевод сделан на рулейте

- Не продавай больше. Что касается масла и соли, мы найдем другой способ, как накопить деньги. На будущее - кроме того, что нужно оставить несколько яиц курицам для высиживания, яйца нужны еще Цин"эр и Чэ"эр на завтрак. Они еще совсем маленькие, организм растет, им нельзя питаться кое-как. Иначе в будущем нас ждут последствия такого питания.

- Хорошо, я тебя понял, - кивнул Лянь Цзэ.

- На самом деле, ты и сам еще ребенок. Тебе тоже нужно хорошо кушать. Как жаль, что наша семья сейчас...

- Сестра! - Лянь Цзэ так разозлился, что позволил себе перебить сестру. - Я не маленький! Я - мужчина и должен заботиться о своей семье. Мне еще сестру замуж выдавать.

Став свидетелем такой бурной реакции, Лянь Фан-Чжоу немного пожалела о своих словах, потому что знала, что ее брат был человеком с высоким чувством уважения к самому себе. Она быстро сказала:

- Да, да. Я сказала глупость. Ты для нас действительно взрослый, ты - настоящий мужчина, на которого всегда можно положиться.

Лянь Цзэ не простил Фан-Чжоу ее слова, просто потому что она извинилась. Он серьезно посмотрел на нее и сказал:

- Наступит день, когда ты согласишься со мной. И поймешь, что я был прав, - и развернувшись, ушел.

Лян Фан-Цин только покачала головой и тихонько засмеялась. Она взяла чистую корзину, аккуратно сложила туда тридцать яиц, оставив остальное про запас.

Затем, взяв с собой корзинку, она вновь пошла к дому тети Чжан.

Она легонько постучала в дверь, которая вела во внутренний дворик. Когда миссис Чжан увидела ее, она чуть дыру в ней взглядом не прожгла:

- Зачем опять явилась? Только и делаешь, что шастаешь туда-сюда! Это тебе, что, развлечение?

- Прости, что побеспокоила, сестра Чжао! - тут же извинилась Лянь Фан-Чжоу. Она перевела взгляд на корзину в руках и сказала: - Завтра мне придется попросить об услуге дядюшку Ли, так что я подумала, что нужно его как-то отблагодарить. У нас почти нет денег, так что я принесла яйца в качестве благодарности. Тут немного, но, пожалуйста, сестра Чжао, прими их. Не отказывайся!

Миссис Чжао не знала, что сказать. Она пробормотала смущенное "Ох..." и улыбнулась:

- Так вот оно что... Ну, ты можешь занести их в дом и сказать дяде и тете...

- Не хочу быть назойливой. И еще, мне нужно пораньше вернуться домой, чтобы приготовить ужин. Так что я отдаю их тебе, вы ведь одна семья, - улыбнулась Лянь Фан-Чжоу и передала ей корзину.

- Это... это очень мило с твоей стороны. Но ты лучше возьми их назад, - миссис Чжао взглянула на корзину яиц, потеряла руки и улыбнулась.

- Сестра, когда ты такое говоришь, мне становится неудобно, - Лянь Фан-Чжоу понимала, что миссис Чжао отказывается из вежливости. В ее словах было некое притворство. Все так же улыбаясь, она заставила ее взять корзинку.

Миссис Чжао улыбнулась в ответ и сказала:

- Завтра с утра я первым делом верну вам корзину!

- Сестра, можешь сделать это в любое время, когда тебе будет удобно. Это всего лишь корзина, - сказала Лянь Фан-Чжоу и поспешила домой.

Миссис Чжао закрыла калитку, посчитала яйца в корзине, и тут увидела своего мужа, Ли Сань Гэ, который неожиданно близко к ней подошел:

- Что это? TL.RULATE.RU

- Ой! - миссис Чжао вздрогнула, схватилась за грудь и грозно на него посмотрела: - Ты меня до смерти напугал! Как из-под земли выскочил!

Она пересказала Ли Сань Гэ историю про то, как пришла Лянь Фан-Чжоу и принесла яйца, и не смогла сдержать счастливого вздоха:

- Теперь, когда я об этом думаю, мне кажется, что это первый раз, когда Фан-Чжоу пришла, чтобы предложить что-то, а не просить об услуге! Она как будто совсем другой человек теперь.

Ли Сань Гэ слушал ее и мрачнел. Морщинки прорезали его лоб. Он спросил, почти обвиняя ее:

- Разве можно было принимать подарок? Этой семье не так уж просто что-либо достается! В том числе и продукты.

Миссис Чжао сразу расстроилась и пошла в атаку:

- Что ты такое говоришь? Покажи мне в этой деревне хоть одного человека, которому что-то достается легко. Ну, давай! Разве кому-то сейчас легко? Разве нам легко?

- Э, да тебе объяснять придется полтора часа! - рассердился Ли Сань Гэ. - Значит так, брать это нельзя. Давай быстро догоняй ее и возвращай. Да пошустрей, а то, если отец с матерью узнают об этом, тебе крепко влетит!

- И не подумаю! Нет и нет! - окончательно расстроилась миссис Чжао. - Я об этом не просила, они сами решили это сделать. Только идиот отдаст обратно такой подарок! И вообще, если ты

не расскажешь маме с папой, то как они узнают?

- Не расскажешь нам что? Эй, что это у тебя в руках, Мэй Цзы?!

<http://tl.rulate.ru/book/2716/411252>